

Entre la cuantificación y la manera: adverbios de modo con lectura de grado

Giammatteo, Mabel/ UBA, USAL, ISP "JVG" - ggiammat@gmail.com

Eje: Gramática

Tipo de trabajo: ponencia

» *Palabras clave: adverbio-subclases-funcionamiento-cuantificación-lectura de grado-*

» *Resumen*

El adverbio ha sido siempre una clase difícil de encasillar, sobre todo porque sus miembros son sumamente heterogéneos, a punto tal que algunos autores se han preguntado si conviene mantener una clase de palabras con “elementos tan diversos, que solo tienen en común el hecho de ser invariables” (Gutiérrez Rodríguez, 2012, p. 184). Kovacci (1999, p. 724) propone centrarse en “la diversidad de comportamientos sintácticos”, puesto que “los adverbios funcionan en varios niveles de estructuración, a partir de la oración”. Así, entre los circunstanciales del predicado y los más recientemente identificados adverbios del enunciado y de la enunciación, que modifican, respectivamente, a la oración y a su modalidad, encontramos adverbios que inciden sobre un único constituyente oracional – adjetivo o adverbio-. En relación con esta función, el objetivo de esta ponencia es estudiar, a través de un corpus de ejemplos auténticos del español actual, el funcionamiento de un subgrupo de adverbios, denominados de grado, considerando no solo los casos bien establecidos –*terriblemente cansado, horriblemente sucio*-, sino también aquellos en que a una posible interpretación de manera se sobrepone una lectura cuantificacional, si bien no tan consolidada en la lengua –*asombrosamente lúcido, finamente gasificada*-. Según nuestra hipótesis inicial, estos casos cuestionan la delimitación entre la función adverbial y el significado de grado que los asimila a los cuantificadores, lo cual puede ser considerado desde la perspectiva de la gramaticalización.

» *1. Introducción: a modo de presentación del problema*

Bosque (1990, p. 127) calificó a los adverbios como la clase “peor definida en las gramáticas”. Más recientemente Carnie (2008, p. 258) se refirió a los adverbios como “the poor cousins” (lit. los primos pobres). Otros han hecho mención a la categoría como a un

[...] habrá que plantearse si desde un punto de vista gramatical resulta explicativo disponer de una clase de palabras que agrupe a elementos tan diversos, que solo tienen en común el hecho de ser invariables.

Podemos ilustrar estos planteos con un ejemplo de Schachter (1985, p.20) para el inglés (1) y con otro similar de Bosque (1990, p. 25) para el español (2):

1. Unfortunately, John walked home extremely slowly yesterday. (Desgraciadamente, Juan caminó a su casa con extremada lentitud ayer).
2. También ayer caminaba muy lentamente incluso mucho más despacio.

En ambos casos (1) y (2), todas las formas en *itálica*, más allá de sus diferencias de formación y comportamiento sintáctico, serían usualmente incluidas con los adverbios. Dado que las pistas morfológicas resultan escasamente orientativas, Sasse (1995) sostiene que el adverbio, más que ninguna otra clase de palabras, debe caracterizarse en términos sintácticos. Kovacci (1999, p. 724), por su parte, propone centrarse en “la diversidad de comportamientos sintácticos”, puesto que “los adverbios funcionan en varios niveles de estructuración, a partir de la oración”. Efectivamente, los adverbios pueden funcionar en tres niveles de estructuración diferentes, según el tipo de núcleo al que modifican: 1) la oración, en la que pueden referir tanto al contenido proposicional como a la modalidad; 2) el SV, al que modifican en calidad de circunstanciales; 3) un constituyente oracional menor -adjetivo (3), adverbio (4) o construcción equivalente (5):

3. El examen que nos tomaron fue bastante largo/ demasiado fácil/ muy sencillo.
4. María resolvió la situación bastante bien/ muy rápidamente.
5. Después del accidente, Matías quedó muy sin ganas (=desganado).

Los ejemplos (3-5) muestran a adverbios que inciden sobre un único constituyente oracional no verbal o “de alcance restringido”. Dentro de este grupo, para esta comunicación me voy a centrar en los denominados adverbios de expresión de grado (Rodríguez Ramalle, 2003), que oscilan entre la expresión de manera y la cuantificación, por lo que su estatus resulta menos definido.

El objetivo es estudiar, a través de un corpus de ejemplos auténticos del español actual, el funcionamiento sintáctico, las características semánticas y los valores pragmáticos que transmiten estos adverbios, considerando no solo los casos bien establecidos –*terriblemente cansado*, *horriblemente sucio*–, sino también aquellos en que, a una posible

interpretación de manera, se sobrepone una lectura cuantificacional, si bien no tan consolidada en la lengua –*asombrosamente lúcido, finamente gasificada*–. Según nuestra hipótesis inicial, estos casos cuestionan la delimitación entre la función adverbial y el significado de grado que los asimila a los cuantificadores, lo cual puede ser considerado desde la perspectiva de la gramaticalización.

› *2. De los cuantificadores de grado a los adverbios con valor cuantificacional*

2.1. Los cuantificadores de grado

Según la clasificación de las palabras de Barrenechea (1971 [1963]), la caracterización del adverbio plantea una especie de paradoja, ya que, por un lado, la función de circunstancial, que abarca a toda la clase, no es privativa, puesto que el adverbio la comparte con algunos sustantivos –*Llegó ayer/ el sábado*– y, por otro, su función privativa de modificar adjetivos, adverbios y construcciones equivalentes, solo es desempeñada por un “número reducido de adverbios” (l.c, p.22), los de cantidad (*bastante bien, poco inteligente, etc.*).

Los adverbios de cantidad integran la clase de los cuantificadores de grado que incluye dos subgrupos: los ‘cuantitativos’ –*mucho, bastante, algo, poco, demasiado*– y los ‘comparativos’ –*más, menos y tanto*– (Sánchez López, 2006). Desde el punto de vista semántico, “expresan el grado o intensidad que alcanza una propiedad con respecto a un valor estándar en una escala” (Leonetti, 2007, p. 68). Y, dado que las propiedades que se evalúan sobre una escala pueden expresarse mediante verbos (6), nombres (7), adjetivos (8) o adverbios (9), los cuantificadores de grado funcionan en diversos niveles de la estructura oracional:

6. Todos [SV admiran mucho a esa profesora.]
7. Ponéle [SN menos azúcar] a mi café.
8. Se compró un vestido [SA demasiado ajustado].
9. Su casa está [SAdv bastante lejos de aquí].

2.2. Los adverbios de grado en –mente: caracterización sintáctico-semántica

Además de los dos grupos de cuantificadores señalados –‘cuantitativos’ y ‘comparativos’–, según Kovacci (1999, p. 779) ya había señalado, algunos adverbios con significado de manera, en ciertas construcciones suelen también recibir interpretación cuantificacional, por lo que para Rodríguez Ramalle (2003) pasan a integrar el grupo de los adverbios de grado. Así, podemos oponer los casos de (10)-(12), donde estos adverbios en –*mente* admiten paráfrasis de manera,

10. Me golpeó terriblemente (= de modo terrible)
11. Los torturaron horriblemente durante su cautiverio (= en forma horrible)
12. Disfrutó excesivamente de la buena comida (=en forma excesiva)

con otros usos, en que estos mismos adverbios pueden: i) alternar con el cuantificador *mucho* (13); ii) responder a la pregunta *¿cuánto?*, en vez de *¿cómo?* (14); y iii) construirse con verbos de estado, que normalmente rechazan a los adverbios de modo (15-16):

13. El sexgate perjudicó terriblemente/ horriblemente/ mucho a Bill Clinton.
14. ¿Cuánto/*como lo perjudicó? Terriblemente/horriblemente/mucho.
15. Este paquete pesa horriblemente/*en forma horrible.
16. María ama terriblemente a sus hijos./ ?en forma terrible.

En el uso cuantificacional, la paráfrasis con “de forma o en modo X”, que corresponde a su empleo como adverbios de manera, no resulta aceptable (15) o altera el sentido (16).

Siguiendo planteos de Bosque y Masullo (1996), para Ramalle (2003), la lectura de grado de estos adverbios se legitima cuando acompañan a verbos y nombres que denotan procesos graduables o de ‘cuantificación inherente’(B&M, l.c.) (17), estados (23), procesos psicológicos (24), meteorológicos (25) o actividades (25), que poseen el rasgo [-delim] (22) y son, por tanto ‘atéticos’ (Tenny, 1994; Morimoto, 1998), mientras que rechazan los logros y las realizaciones.

17. Los precios han aumentado mucho/terriblemente/espantosamente. Un aumento terrible.
18. Lo he querido/esperado/deseado mucho/espantosamente. Un deseo/ una espera espantosa.
19. Pablo trabaja/se ríe mucho/ terriblemente. Un trabajo terrible.
20. Está lloviendo/nevando demasiado/ espantosamente hoy. Una lluvia espantosa.
21. Me alegra/emocionamuchos/enormemente la noticia. Una alegría/ emoción/tristeza enorme.
22. *Autorizar bastante una manifestación.
23. *Arreglar mucho un coche. (Los ejemplos (19-23) adaptan los de B&M, 1996, p. 43 y p. 47).
24. *Consiguió un triunfo mucho/ terriblemente/espantosamente.

El grupo más importante de adverbios en *-mente* con lectura de grado provienen de adjetivos valorativos *-extraordinario, terrible, horrible-* o de magnitud *-inmenso, escaso, enorme -*. Los derivados correspondientes *-extraordinariamente, terriblemente, horriblemente, inmensamente, escasamente, enormemente-*, constituyen el grupo más extendido de adverbios en *-mente* con valor de grado. Un segundo grupo, que Bosque

25. Todos sus discípulos la admiran profundamente.
26. Juana está profundamente/ hondamente enamorada de su pareja.
27. [...] en parte, las lenguas son altamente económicas ya que con un mismo elemento es posible crear una lista abierta de formas distintas dentro de una determinada categoría (C. Company, 2012, p. 1)
28. Muchos trabajos sobre este tipo de adverbios señalan que el formativo -mente es altamente productivo (Company Company, l.c.)

Ambos grupos también pueden expresar grado en el SA, mostrando restricciones semejantes a las que presentan en la modificación verbal. Según Ramalle (2003), los adverbios del tipo *terriblemente* tienen una combinatoria bastante amplia ya que acompañan a adjetivos referidos a: propiedades físicas: *terriblemente grande*; dimensión: *horriblemente alto*; velocidad: *extraordinariamente veloz*-, edad: *enormemente viejo*; actitud y predisposición: *espantosamente tímido*. Los del tipo de *profundamente*, están más limitados, ya que resultan agramaticales cuando cuantifican adjetivos de las clases anteriores referidos a propiedades físicas, de dimensión, de edad, de velocidad, y solo acompañan a adjetivos que expresan actitudes y disposiciones de los sujetos y, según los ejemplos del corpus (27-28), pueden también referir a características de entidades y conceptos, que se consideren escalares: *altamente/ profundamente/ hondamente capacitado/ feliz/ conmovido*. *Altamente y profundamente* también pueden cuantificar propiedades físicas de las sustancias: *nocivo, tóxico, corrosivo*, etc.

› 3. Adverbios con doble lectura: de manera y cuantificacional

3.1. El caso de visiblemente

Además de los vistos, me interesa plantear un tercer grupo, abierto y menos consolidado que los anteriores, conformado por adverbios de manera, que en ciertos contextos admiten también interpretación de grado. Dado que se trata de un grupo abierto, voy a ejemplificar con algunos casos testigo extraídos de sitios *web* en español. Los casos presentan diferente grado de gramaticalización en cuanto a la expresión de valores cuantificacionales, que no desplazan absolutamente a los de manera, sino que conviven con ellos poniendo de relieve la polisemia a la que suelen dar lugar los desplazamientos semánticos. Tal como plantea Company Company (2003, p. 5):

[...] los significados no son estables ni indisolubles de las formas y cualquier proceso de cambio supone una dinámica de pérdida y ganancia semántica, en la cual las formas entran a nuevos contextos recargándose de nuevos significados y haciéndose cada vez más polisémicas, a la vez que significados viejos pueden debilitarse e incluso llegar a desaparecer

El adverbio *visiblemente*, frecuentemente empleado en la colocación *visiblemente emocionado*, cuya interpretación lit. es ‘emocionado en forma visible’ y en la que el valor cuantificacional del adverbio proviene de la inferencia a la que el hablante invita al oyente: si la emoción llega al grado de la exteriorización y puede ser percibida por la vista, puede considerarse una manifestación ‘en grado alto’ y, por lo tanto de importancia: de ahí la posible sinonimia con *muy*. El pasaje del ámbito sensorial a otros casos donde *visible* toma valor ‘más alejado de lo sensorial y también ‘más abstracto’ y equivalente a ‘notoriamente’ o ‘en alto grado’ no es directo, sino que supone niveles o estadios intermedios. Algunos ejemplos recogidos en Internet, entre los que he incluido algunos extraídos de una página que propone traducciones de *visiblemente* al inglés, permiten mostrar el recorrido que va del significado etimológico, pasando por algunos casos de transición, denominados ‘puente’ en la teoría de la gramaticalización (Traugott, 1996), a su uso cuantificacional y modal-evidencial.

En el uso etimológico (29) y (30), *visiblemente* admite la paráfrasis con ‘en forma visible’, pero rechaza la equivalencia con *mucho* o *terriblemente*. Con este valor, en el SA (31), se emplea pospuesto al núcleo y no admite anteposición (**visiblemente ubicado*)

29. A los padres que se queden toda la noche se les dará un distintivo que deben portar visiblemente en todo momento. <http://www.linguee.es/espanol-ingles/traduccion/visiblemente.html>

30. Se les avisará a los padres cuando se programen excursiones, y se colocará visiblemente un aviso de las excursiones. <http://www.linguee.es/espanol-ingles/traduccion/visiblemente.html>

31. Es importante que los vecinos tengan en cuenta las recomendaciones establecidas por la Campaña ITUZAINGÓ MAS LIMPIO. ..., que las ramas no deben superar el metro cúbico para ser retiradas (...) y que el pasto debe ser sacado en bolsas y ubicado visiblemente.
www.miituzaingo.gov.ar/verNoticias.asp?id=142377&Seccion=2

El segundo tipo de contexto, al que, siguiendo a Traugott (1996) consideraremos puente porque es el que hace posible la transición del significado original al innovador mantiene la convivencia entre las formas y también posibilita la incorporación de valores expresivos propios del hablante. Así, la frecuente colocación de *visiblemente* con verbos graduales, a los que B&M consideran de ‘cuantificación inherente’ -*mejorar, hincharse, incrementar, atenuar, adelgazar*- genera un uso ambiguo, en que al valor de manera se superpone el cuantificacional y en el que *visiblemente* admite ambas paráfrasis: ‘mucho/muy’ y ‘en forma visible’. Este uso es posible tanto en el SV como en el SA, donde *visiblemente* admite posición antepuesta.

32. Pigmentos enmascaradores verdes : atenúan inmediata y visiblemente el aspecto coloreado de las estrías. <http://www.linguee.es/espanol-ingles/traduccion/visiblemente.html>
33. Mientras, el régimen de alimentación funciona y Lily adelgaza visiblemente, y parece que el novio quiere volver con ella. <http://www.linguee.es/espanol-ingles/traduccion/visiblemente.html>
34. Tobillos o pies visiblemente hinchados (una hinchazón leve puede ser normal en el embarazo) <http://www.linguee.es/espanol-ingles/traduccion/visiblemente.html>

En posición antepuesta *visiblemente* se carga de un sentido enfático que a la vez que le resta especificidad, le agrega expresividad, de modo que se vuelve apto para pasar a transmitir, ya en el uso innovador, el punto de vista del hablante: *visiblemente* pasa así a un uso modalizador que, aún reteniendo el valor cuantificacional adquiere también sentido valorativo-evidencial, y se puede parafrasear tanto por ‘mucho’ como por ‘notoria o evidentemente’. Se ha perdido o relajado su significado original vinculado a la esfera de la percepción a través del sentido de la vista, por lo que se vuelve compatible con verbos psicológicos o de proceso interior (si bien estos procesos puedan tener correlatos o síntomas externos, es decir ‘visibles’). Así, *visiblemente* pasa a adquirir combinaciones sintácticas nuevas. Con algunos verbos conforma una colocación *-visiblemente emocionado/conmovido/ enojado-* (35-39). Puede también aparecer en posiciones periféricas -inicial (37-38) o final de oración (39)-, donde se colocan los elementos que remiten a los valores expresivos del hablante. En su estudio sobre adverbios evidenciales, Haarer (2005) señala que no ha encontrado ningún caso de uso inicial para *visiblemente*. En nuestro corpus, basado en casos recientes, hemos recogido varios ejemplos de este uso, incluso en titulares (40).

35. La viuda de Nelson Mandela, Graça Machel, llegó hoy visiblemente emocionada al estadio FNB de Soweto (Johannesburgo), ...www.teinteresa.es/.../Graca-Machel-Mandela-visiblemente-emocionada...10/12/2013
36. Y cuando lo hacen encuentran un montón de cosas que roban los ladrones, ya que utilizan ese descampado para esconderse”, dijo Miguel, otro de los vecinos, visiblemente indignado ... www.tribunodetucuman.com/.../al-hombre-araña-se-le-cayó-la-cacerola-...28/1/2014
37. Visiblemente preocupados por el debate sobre el principio del lugar de origen, numerosos encuestados piden información sobre [...]
38. Visiblemente molesta, ... Mato ha eludido la cuestión diciendo que ahora la prioridad son las fórmulas para atender a la paciente “y evitar riesgos”. www.elplural.com/.../mato-manda-un-mensaje-de-tranquilidad-con-el-eb...6/10/2014
39. El número de los romanés checos que solicitan asilo en Canadá al sentirse perseguidos en su país ha incrementado visiblemente
40. Visiblemente alegre, Kim regresa a su rutina www.vanguardia.com.mx/visiblementealegrekimregresaasurutina-21896...17/10/2014

41. El estado de los pacientes mejoró visiblemente con el tratamiento, su sistema inmunológico era nuevamente capaz de defenderse [0/12/2013 - EFE, Johannesburgo]
42. MUJERES VISIBLEMENTE INVISIBILIZADAS LA ANTROPOLOGÍA Y LOS ESTUDIOS DE LA DIVISIÓN SEXUAL DEL TRABAJO (L.Bergesio. Temas de Mujeres, Año 2 N°2, Revista del Centro de Estudios Históricos e Interdisciplinario Sobre las Mujeres FFyL, UNT)

3.2 Otros casos del corpus

Dentro del corpus, he registrado otros casos de adverbios de manera en *-mente* con posible lectura cuantificacional. Los que señalan ‘grado alto’ aceptan la paráfrasis con *muy*, y los de ‘grado bajo’ con *poco*: *ligeramente/ livianamente gasificada; delicadamente decorada/ inmoral/ sofisticado; salvajemente sofisticado; insufriblemente pedante*. ¿Qué bases adjetivas permiten derivar esta interpretación en los correspondientes adverbios en *-mente* y con qué ítems se combinan? Si comparamos (43) *cebolla finamente picada* con (44) *bebida sin alcohol finamente gasificada*, vemos que: en (43), la interpretación que se impone es la de manera: ‘cebolla picada en forma o de manera fina’, como opuesta a ‘en forma gruesa’, que deriva de la acepción 2 (DRAE online) de la palabra: ‘delgado’. En (44), donde el adjetivo al que *finamente* modifica no entra en una oposición polar, pero sí acepta graduación, la lectura de manera queda bloqueada. La interpretación deriva de la misma acepción de la palabra, en vinculación con el otro sinónimo presente en la definición del DRAE ‘sutil’, en el sentido de ‘tenue o delicado’. Y, dado que se señala un valor escalar o graduable, es posible legítimar una interpretación de grado: ‘poco/sutilmente gasificada/ con poco gas’.

43. Albondiguas en salsa. Ingredientes. Carne picada 1/2kg. Pan remojado en leche y exprimido ½ taza, Huevo 1, ...Cebolla finamente picada 1cda....
www1.rionegro.com.ar/sabores/receta.php?id=22/10/14

44. Bebida sin alcohol finamente gasificada H2Oh sabor citrus

Un caso más: frente a el uso de *salvajemente* en ocurrencias como (45), en donde la interpretación del adverbio es “en forma salvaje”, (46) nos lleva a pensar en una forma de ‘sofisticación extrema’. La diferencia se puede explicar porque mientras en (45) *salvajemente* tiene como sinónimo a ‘brutal’ o ‘bestial’ y entra en relación de antonimia con ‘civilizadamente’, lo que impone la lectura de manera del adverbio; en (46) prevalece la conceptualización escalar de la sofisticación, a cuyo extremo ‘alto’ apunta el adverbio.

45. Niño de 5 años es salvajemente golpeado. www.elsiglodetorreon.com.mx/.../996821.nino-de-5-anos-es-salvajement...21/5/2014

46. Nuevo Renault Koleos; salvajemente sofisticado

By Renault Argentina · ¡Llegó el nuevo Koleos totalmente renovado! Más tecnología, mejor equipamiento y un diseño innovador que seduce. ¡Conocelo!<http://goo.gl/Igboj7>

› **4.A modo de cierre**

Desde la teoría de la gramaticalización se puede considerar que los los adverbios de manera estudiados, con valor léxico pleno, han experimentado en grados diversos, según los distintos grupos estudiados, un proceso de “desemantización”, que los ha llevado de los valores específicos que transmiten sus correspondientes bases adjetivas: *horrible, extraordinario, excesivo, inmenso, salvaje, fino, insufrible*, etc. a una pérdida de especificación que, como planteaba Company Company, a la vez conlleva un aumento del valor generalizador, que en contextos marcados por la gradualidad los lleva a adoptar interpretación cuantificacional e incluso otros valores más subjetivos que llevan a pensar en un proceso de pragmatización.

No obstante, en todos los casos estudiados, los adverbios siguen funcionando con su sentido etimológico, siguen siendo adverbios de manera que pueden cumplir su función de modificadores en el SV, por lo que es posible sostener que el proceso de gramaticalización no ha llegado a un estadio final de su desarrollo. El hecho de que el uso aún convivan el significado etimológico y el cuantificacional permite una doble lectura, según la cual: ‘la cualidad referida se manifiesta en un grado extremo’, pero además, el hablante ‘presenta evaluativamente ese extremo de la cualidad, ya sea desde un punto de vista valorativo o en relación con el grado de certeza o evidencia que le adjudica’.

› **Referencias bibliográficas**

- Barrenechea, A.M. (1971 [1963]). Las clases de palabras en español, como clases funcionales. En A.M. Barrenechea & M. Manacorda de Rosetti, *Estudios de gramática estructural* (pp. 9-26). Buenos Aires: Paidós.
- Bosque, I. (1990). *Las categorías gramaticales*. Madrid: Síntesis.
- & P. Masullo (1996). On verbal quantification in Spanish. En *Proceedings of the 3rd Workshop on the Syntax of Central Romance Languages* (pp. 1-47). Girona.
- Carnie, E. (2008). *Constituent structure*. Oxford: Oxford University Press.
- Company Company, C. (2003). La gramaticalización en la Historia del Español. *Medievalia* (35), 3-61.
- (2012). La engañosa productividad de los adverbios en *-mente* de la lengua española. En V. Béguelin Argimón et alii (Eds.), *En pos de la palabra viva: huellas de la oralidad en textos antiguos* (pp. 139-136). Frankfurt am Main: Peter Lang.

- Gutiérrez Rodríguez, E. (2011). La sintaxis. En Escandell Vidal (Coord.) et alii., *El lenguaje humano* (pp. 171-206). Madrid: Editorial Universitaria Ramón Areces.
- Haßler, G. (2005). El uso evidencial de adverbios modales. En J. Cuartero Otal & G. Wotjak (Eds.), *Algunos problemas específicos de la descripción sintáctico-semántica* (pp. 213-228). Berlin: Frank & Timme.
- Jespersen, O. (1924). *The philosophy of grammar*. London: Allen and Unwin Ltd.
- Kovacci, O. (1999). El Adverbio. En I. Bosque & V. Demonte (Eds.), *Gramática descriptiva de la lengua española* (pp. 705-786). Madrid: Espasa Calpe.
- Lenz, R. (1920 [1935]). *La oración y sus partes. Estudios de gramática general y castellana*. Madrid: Centro de Estudios Históricos.
- Leonetti, M. (2007). *Los cuantificadores*. Madrid: Arco Libros.
- Morimoto, Y. (1998). El aspecto léxico: delimitación. *Cuadernos de lengua española*. Madrid: Arco Libros.
- Rodríguez Ramalle, T. (2003). *La gramática de los adverbios en -mente o cómo expresar maneras, opiniones y actitudes a través de la lengua*. Madrid: UAM Ediciones.
- Sánchez López (2006). *El grado de adjetivos y adverbios*. Madrid: Arco Libros.
- Sasse, H-J. (1995). *Syntactic phenomena in the world's languages I: Categories and relations*. En *Syntax* (pp. 645-689). Vol. 2. Berlin: De Gruyter.
- Schachter, P. (1985). *Parts-of-speech systems*. En T. Shopen (Ed.), *Language typology and syntactic description*. Vol. I. Cambridge.
- Tenny, C. (1994). *Aspectual roles and the syntax-semantics interface*. Dordrecht/Boston/London: Kluwer Academic Publishers.
- Traugott, E. (2010). (Inter)subjectivity and (inter)subjectification: A reassessment. En *Subjectification, intersubjectification and grammaticalization* (pp. 29-74). Berlín: Walter de Gruyter.